

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 113

ΨΑΛΜΟΙ ΠΙΓ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The Lord who shook creation for Israel alone deserves trust, blessing, and living praise.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 113 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The Lord who shook creation for Israel alone deserves trust, blessing, and living praise. It opens with creation recoiling before the God of Jacob, then pivots into a liturgical refusal to claim honor for Israel itself. The second half contrasts the inert idols of the nations with the living Lord who remembers, helps, blesses, and assigns the earth to humanity

while drawing the living into ongoing praise. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 113:1-4	Exodus remembered in cosmic terms Beginning by retelling Israel's departure from Egypt as the moment Judah became God's sanctuary and the sea and Jordan recoiled before him.
B · 113:5-8	Creation questioned before the Lord of Jacob The singer interrogates sea, river, and mountains, forcing creation itself to answer that it trembled before the presence of the Lord of Jacob.
C · 113:9-12	Glory belongs to the Lord alone The congregation turns from the exodus memory to refuse self-glory and asks that the Lord's own name be honored for his mercy and truth.
D · 113:13-19	Idols are exposed and trust is redirected The nations' idols are stripped of speech, sight, and action so that Israel, Aaron's house, and all who fear the Lord are driven to trust the living helper instead.
E · 113:20-26	Blessing, inheritance, and the praise of the living The close answers idol impotence with the Lord's remembered blessing, his gift of the earth to humankind, and the charge that the living must keep blessing him forever.

1 ἀλληλουια ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου οἴκου Ἰακωβ ἐκ λαοῦ βαρβάρου

Hallelujah. At Israel's departure from Egypt, the house of Jacob from a barbarous people,

Exodus Memory Opens the Psalm asyndeton

The psalm opens by locating praise in the foundational exodus departure.

αλληλουια

hallelujah

I ALLHLOUIA

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

αλληλουια: meaning 'hallelujah'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

έν

in

P · έν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

έν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐξόδω

departure

N2 DSF · ἐξοδος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐξοδος: meaning 'departure'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ισραηλ: meaning 'Israel'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Αἰγύπτου

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

Αἰγύπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ιακωβ

Jacob

N GSM · Ἰακώβ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ιακωβ: meaning 'Jacob'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

βαρβάρου

foreign

A1B GSM · βάρβαρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βάρβαρος: meaning 'foreign'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

2 ἐγενήθη Ιουδαία ἀγίασμα αὐτοῦ Ισραηλ ἐξουσία αὐτοῦ

Judah became his sanctuary, Israel his dominion.

Israel Becomes Holy Domain asyndeton

The redeemed people are redefined as holy space and royal domain.

ἐγενήθη

become

VC I API3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ιουδαία

Judah

N1A NSF · Ἰουδαία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

Ιουδαία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀγίασμα

sanctuary

N3M NSN · ἀγίασμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀγίασμα: meaning 'sanctuary'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Ισραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ισραηλ: meaning 'Israel'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξουσία

dominion

N1A NSF · ἐξουσία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐξουσία: meaning 'dominion'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 ἡ θάλασσα εἶδεν καὶ ἔφυγεν ὁ Ἰορδάνης ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω

The sea saw and fled; the Jordan turned back.

Waters Flee Before the Lord and

Waters respond dramatically to the Lord who leads his people.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θάλασσα

sea

N1S NSF · θάλασσα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θάλασσα: meaning 'sea'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἶδεν

saw

VBI AAI3S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔφυγεν

fled

VBI AAI3S · φεύγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φεύγω: meaning 'fled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰορδάνης

the Jordan

N1M NSM · Ἰορδάνης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

Ἰορδάνης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστράφη

turned back

VDI API3S · στρέφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στρέφω: meaning 'turned back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀπίσω

back

P · ὀπίσω

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὀπίσω: meaning 'back'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

4 τὰ ὄρη ἐσκίρτησαν ὥσει κριοὶ καὶ οἱ βουνοὶ ὡς ἀρνία προβάτων

The mountains skipped like rams, and the hills like lambs of sheep.

Mountains Leap Before His Presence

and

The natural order is pictured as leaping before the divine presence.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρη

mountains

N3E NPN · ὄρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρος: meaning 'mountains'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐσκίρτησαν

skipped

VAI AAI3P · σκιρτάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σκιρτάω: meaning 'skipped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥσει

like

X · ὥσει

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσει: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κριοὶ

rams

N2 NPM · κριός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κριός: meaning 'rams'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουνοὶ

hills

N2 NPM · βουνός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βουνός: meaning 'hills'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὥς

like

X · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀρνία

lambs

N2N NPN · ἀρνίον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀρνίον: meaning 'lambs'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

προβάτων

sheep

N2N GPN · πρόβατον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

5 τί σοί ἐστιν θάλασσα ὅτι ἔφυγες καὶ σοί Ιορδάνη ὅτι ἀνεχώρησας εἰς τὰ ὀπίσω

What is the matter with you, sea, that you fled, and with you, Jordan, that you turned back?

Creation Is Questioned and

The poet interrogates creation to underscore the wonder of the exodus signs.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σοί

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοί: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θάλασσα

sea

N1S NSF · θάλασσα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θάλασσα: meaning 'sea'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔφυγες

fled

VBI AAI2S · φεύγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φεύγω: meaning 'fled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σοί

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοί: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Ιορδάνη

ιορδάνη

N1M VSM · Ιορδάνης

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

Ιορδάνη: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as vocative nominal element used in direct address.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνεχώρησας

χωρέω ἀνα

VAI AAI2S · χωρέω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

χωρέω + ἀνα: meaning 'χωρέω ἀνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀπίσω

back

P · ὀπίσω

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὀπίσω: meaning 'back'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

6 τὰ ὄρη ὅτι ἔσκιρτήσατε ὡσεὶ κριοὶ καὶ οἱ βουνοὶ ὡς ἀρνία προβάτων

And you mountains, that you skipped like rams, and you hills, like lambs of sheep?

Questioning Expands the Wonder and

The questioning extends from waters to heights, keeping the cosmic astonishment in view.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρη

mountains

N3E APN · ὄρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄρος: meaning 'mountains'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσκιρτήσατε

skipped

VAI AAI2P · σκιρτάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σκιρτάω: meaning 'skipped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥσεϊ like X · ὥσεϊ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast ὥσεϊ: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	κριοί rams N2 NPM · κριός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κριός: meaning 'rams'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
βουνοὶ hills N2 NPM · βουνός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence βουνός: meaning 'hills'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ὥς like X · ὥς <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast ὥς: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἀρνία lambs N2N NPN · ἀρνίον <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἀρνίον: meaning 'lambs'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	προβάτων sheep N2N GPN · πρόβατον <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

7 ἀπὸ προσώπου κυρίου ἐσαλεύθη ἡ γῆ ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ Ἰακωβ

From before the Lord the earth was shaken, from before the God of Jacob,

Earth Trembles Before Jacob's God

asyndeton

The answer is simple: the earth trembles before Israel's God.

ἀπὸ

from before

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

προσώπου

N2N GSM · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'προσώπου'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐσαλεύθη

ἐσαλεύθη

VCI API3S · σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σαλεύω: meaning 'ἐσαλεύθη'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ

γῆ

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γῆ: meaning 'γῆ'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from before

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

προσώπου

N2N GSM · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'προσώπου'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ἰακωβ

Jacob

N GSM · Ἰακώβ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰακωβ: meaning 'Jacob'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

8 τοῦ στρέψαντος τὴν πέτραν εἰς λίμνας ὑδάτων καὶ τὴν ἀκρότομον εἰς πηγὰς ὑδάτων

who turned the rock into pools of waters, and the flint into springs of waters.

Rock Becomes Water in the Wilderness and

The same Lord who shakes creation also supplies life from stone in the wilderness.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στρέψαντος

στρέψαντος

VA · απαγσμ στρέφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απαγσμ στρέφω: meaning 'στρέψαντος'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πέτραν

rock

N1A ASF · πέτρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πέτρα: meaning 'rock'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λίμνας

pools

N1 APF · λίμνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λίμνη: meaning 'pools'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑδάτων

waters

N3T GPN · ὕδωρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὕδωρ: meaning 'waters'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀκρότομον

flint

A1B ASF · ἀκρότομος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀκρότομος: meaning 'flint'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πηγάς

springs

N1 APF · πηγή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πηγή: meaning 'springs'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὕδατων

waters

N3T GPN · ὕδωρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὕδωρ: meaning 'waters'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

9 μὴ ἡμῖν κύριε μὴ ἡμῖν ἀλλ' ἢ τῷ ὀνόματί σου δὸς δόξαν ἐπὶ τῷ ἐλέει σου καὶ τῇ ἀληθείᾳ σου

Not to us, O Lord, not to us, but to your name give glory, because of your mercy and your truth.

Honor Is Redirected to the Lord but

The psalm pivots from memory to worship that refuses self-glory and seeks honor for the divine name.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμῖν

to us

RP DP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'to us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμῖν

to us

RP DP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'to us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλ': meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἢ

than

C · ἢ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'than'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

to the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματί

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δός

give

VO AAD2S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ upon P · ἐπί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τῷ to the RA DSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἐλέει mercy N3E DSN · ἔλεος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	σου your RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τῇ τῇ RA DSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἀληθείᾳ truth N1A DSF · ἀλήθεια <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	σου your RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 μήποτε εἴπωσιν τὰ ἔθνη ποῦ ἔστιν ὁ θεὸς αὐτῶν

Lest the nations ever say, “Where is their God?”

Divine Honor Must Be Vindicated lest

The prayer asks that the Lord's honor be publicly vindicated before the nations.

μήποτε

lest

D · μήποτε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μήποτε: meaning 'lest'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπωσιν

said

VB AAS3P · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ποῦ

where

D · ποῦ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ποῦ: meaning 'where'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

11 ὁ δὲ θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ ἐν τῇ γῇ πάντα ὅσα ἠθέλησεν ἐποίησεν

But our God is in heaven above, in the heavens and on the earth; all that he willed, he did.

The Living God Contrasted with the Nations **but**

Israel confesses the Lord as transcendent and utterly effective in action.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανῷ

heaven

N2 DSM · οὐρανός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἄνω

above

D · ἄνω

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄνω: meaning 'above'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανοῖς

heaven

N2 DPM · οὐρανός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

τῇ

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῇ

γῇ

N1 DSF · γῆ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῆ: meaning 'γῆ'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅσα

ὅσα

A1 APN · ὅσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅσος: meaning 'ὅσα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἠθέλησεν

willed

VAI AAI3S · θέλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θέλω: meaning 'willed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐποίησεν

made

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'made'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 τὰ εἰδωλα τῶν ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων

The idols of the nations are silver and gold, the works of human hands.

Idols Reduced to Crafted Matter

asyndeton

The psalm reduces the gods of the nations to crafted matter.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰδωλα

idols

N2N NPN · εἰδωλον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εἰδωλον: meaning 'idols'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

of the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐθνῶν

nations

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀργύριον

silver

N2N NSN · ἀργύριον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀργύριον: meaning 'silver'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χρυσίον

gold

N2N NSN · χρυσίον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χρυσίον: meaning 'gold'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔργα

works

N2N NPN · ἔργον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔργον: meaning 'works'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄνθρώπων

human

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'human'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

13 στόμα ἔχουσιν καὶ οὐ λαλήσουσιν ὀφθαλμοὺς ἔχουσιν καὶ οὐκ ὄψονται

They have a mouth, and they will not speak; they have eyes, and they will not see.

Idols Possess Form Without Life

and

Idols possess features without living agency.

στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

ἔχουσιν

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχουσιν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαλήσουσιν

speak

VF FAI3P · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀφθαλμούς

eyes

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

have

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'have'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄψονται

saw

VF FMI3P · ὀράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀράω: meaning 'saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

14 ὧτα ἔχουσιν καὶ οὐκ ἀκούσονται ῥίνας ἔχουσιν καὶ οὐκ ὀσφρανθήσονται

They have ears, and they will not hear; they have noses, and they will not smell.

Their Sensory Impotence Is Listed and

The critique continues by listing the idols' sensory impotence.

ὤτα

ear

N3T APN · οὤς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὤς: meaning 'ear'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

ἔχουσιν

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχουσιν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκούσονται

hear

VF FMI3P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ῥίνας

noses

N3 APF · ῥίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ῥίς: meaning 'noses'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

ἔχουσιν

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχουσιν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀσφρανθήσονται

smell

VC FPI3P · ὀσφραίνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀσφραίνομαι: meaning 'smell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

15 χεῖρας ἔχουσιν καὶ οὐ ψηλαφήσουσιν πόδας ἔχουσιν καὶ οὐ περιπατήσουσιν οὐ φωνήσουσιν ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν

They have hands, and they will not feel; they have feet, and they will not walk; they will make no sound in their throat.

The Critique Reaches Total Lifelessness and

The inventory reaches touch, movement, and voice, exposing complete lifelessness.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

ἔχουσιν

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχουσιν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψηλαφήσουσιν

feel

VF FAI3P · ψηλαφάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ψηλαφάω: meaning 'feel'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πόδας

feet

N3D APM · πούς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πούς: meaning 'feet'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

ἔχουσιν

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχουσιν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	περιπατήσουσιν πατέω περι VF FAI3P · πατέω + περι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future πατέω + περι: meaning 'πατέω περι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	οὐ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	φωνήσουσιν sound VF FAI3P · φωνέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future φωνέω: meaning 'sound'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τῷ to the RA DSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	λάρυγγι throat N3G DSM · λάρυγξ <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference λάρυγξ: meaning 'throat'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 ὅμοιοι αὐτοῖς γένοιντο οἱ ποιοῦντες αὐτὰ καὶ πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς

May those who make them become like them, and all who have put their confidence in them.

Worshippers Become Like Their Idols and

Those who fashion and trust idols are warned that worship reshapes the worshiper.

ὅμοιοι

like

A1A NPM · ὅμοιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὅμοιος: meaning 'like'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γένοιντο

become

VB AMO3P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιοῦντες

ποιοῦντες

V2 · παπνπμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ποιέω: meaning 'ποιοῦντες'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὰ

them

RD APN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὰ: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεποιθότες

πεποιθότες

VX · χαπνπμ πείθω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνπμ πείθω: meaning 'πεποιθότες'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

17 οἶκος Ἰσραὴλ ἤλπισεν ἐπὶ κύριον βοηθὸς αὐτῶν καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστίν

The house of Israel hoped in the Lord; he is their helper and their defender.

Trust Is Redirected to the Lord asyndeton

Trust is redirected to the Lord as Israel's real source of aid and protection.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'house'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰσραήλ: meaning 'Israel'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤλπισεν

hoped

VAI AAI3S · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐλπίζω: meaning 'hoped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον Lord N2 ASM · κύριος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	βοηθός helper N2 NSM · βοηθός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence βοηθός: meaning 'helper'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
ὑπερασπιστής defender N1M NSM · ὑπερασπιστής <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ὑπερασπιστής: meaning 'defender'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐστίν be V9 PAI3S · εἰμί <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → ongoing verbal process εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	

18 οἶκος Ααρων ἤλπισεν ἐπὶ κύριον βοηθὸς αὐτῶν καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστίν

The house of Aaron hoped in the Lord; he is their helper and their defender.

The Priestly House Joins the Confession **asyndeton**

The priestly house joins the same confession of dependence.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'house'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ααρων

ααρων

N GSM · Ἀαρών

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ααρων: meaning 'ααρων'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤλπισεν

hoped

VAI AAI3S · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐλπίζω: meaning 'hoped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βοηθός

helper

N2 NSM · βοηθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βοηθός: meaning 'helper'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπερασπιστής

defender

N1M NSM · ὑπερασπιστής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὑπερασπιστής: meaning 'defender'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

19 οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον ἤλπισαν ἐπὶ κύριον βοηθὸς αὐτῶν καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστίν

Those who fear the Lord hoped in the Lord; he is their helper and their defender.

The Circle Widens to All God-Fearers asyndeton

The circle widens to all reverent worshippers.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φοβούμενοι

φοβούμενοι

V2 · πμπνπμ φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ φοβέω: meaning 'φοβούμενοι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἤλπισαν

hoped

VAI AA13P · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐλπίζω: meaning 'hoped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βοηθός

helper

N2 NSM · βοηθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βοηθός: meaning 'helper'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπερασπιστῆς

defender

N1M NSM · ὑπερασπιστής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὑπερασπιστῆς: meaning 'defender'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

20 κύριος ἐμνήσθη ἡμῶν καὶ εὐλόγησεν ἡμᾶς εὐλόγησεν τὸν οἶκον Ἰσραὴλ εὐλόγησεν τὸν οἶκον Ἀαρων

The Lord remembered us and blessed us; he blessed the house of Israel, he blessed the house of Aaron.

Divine Remembrance Becomes Blessing and

Remembering by the Lord issues in covenant blessing for both people and priests.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐμνήσθη

ἐμνήσθη

VSI API3S · μιμνήσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μιμνήσκω: meaning 'ἐμνήσθη'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐλόγησεν

blessed

VA AAI3S · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐλογέω: meaning 'blessed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐλόγησεν

blessed

VA AAI3S · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐλογέω: meaning 'blessed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ισραηλ: meaning 'Israel'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐλόγησεν

blessed

VA AAI3S · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐλογέω: meaning 'blessed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ααρων

ααρων

N GSM · Ἀαρών

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ααρων: meaning 'ααρων'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

21 εὐλόγησεν τοὺς φοβουμένους τὸν κύριον τοὺς μικροὺς μετὰ τῶν μεγάλων

He blessed those who fear the Lord, the small together with the great.

Blessing Reaches Every Rank asyndeton

The blessing reaches all ranks without distinction.

εὐλόγησεν

blessed

VA AAI3S · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐλογέω: meaning 'blessed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φοβουμένους

φοβουμένους

V2 · πιπαπμ φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπαπμ φοβέω: meaning 'φοβουμένους'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τούς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μικρούς

small

A1A APM · μικρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μικρός: meaning 'small'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μετά

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγάλων

great

A1 GPM · μέγας

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μέγας: meaning 'great'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

22 προσθείη κύριος ἐφ' ὑμᾶς ἐφ' ὑμᾶς καὶ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς ὑμῶν

May the Lord add to you, to you and to your sons.

The Psalm Asks for Increase **asyndeton**

The psalm asks for continuing increase across generations.

προσθείη

τίθημι προς

VE AAO3S · τίθημι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τίθημι + προς: meaning 'τίθημι προς'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμᾱς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμᾱς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὺς

sons

N2 APM · υἱός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

υἱός: meaning 'sons'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

23 εὐλογημένοι ὑμεῖς τῷ κυρίῳ τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν

Blessed are you by the Lord, who made heaven and earth.

Blessing Rests on the Creator's Authority asyndeton

The blessing is grounded in the Creator's authority over all things.

εὐλογημένοι

εὐλογημένοι

VM · χμπνπμ εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνπμ εὐλογέω: meaning 'εὐλογημένοι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑμεῖς

you

RP NP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὑμεῖς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῷ to the RA DSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ποιήσαντι ποιήσαντι VA · απαδσμ ποιέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state απαδσμ ποιέω: meaning 'ποιήσαντι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	οὐρανὸν heaven N2 ASM · οὐρανός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	γῆν γῆν N1 ASF · γῆ <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification γῆ: meaning 'γῆν'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	

24 ὁ οὐρανὸς τοῦ οὐρανοῦ τῷ κυρίῳ τὴν δὲ γῆν ἔδωκεν τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων

The heaven of heaven belongs to the Lord, but the earth he gave to the sons of men.

Heaven Is God's and Earth Is Given **but**

The Lord retains heavenly sovereignty while entrusting the earth to humanity.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανός

heaven

N2 NSM · οὐρανός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριος

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γῆν

γῆν

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'γῆν'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς

sons

N2 DPM · υἱός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'sons'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνθρώπων

human

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'human'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

25 οὐχ οἱ νεκροὶ αἰνέσουσίν σε κύριε οὐδὲ πάντες οἱ καταβαίνοντες εἰς ᾅδου

It is not the dead who will praise you, O Lord, nor all who go down into Hades.

The Living Must Praise Before Silence **nor**

The psalm stresses the urgency of living praise before descent into silence.

οὐχ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νεκροὶ

dead

N2 NPM · νεκρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νεκρός: meaning 'dead'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αἰνέσουσίν

praise

VF FAI3P · αἰνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

αἰνέω: meaning 'praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε you RP AS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	κύριε O Lord N2 VSM · κύριος <i>vocative nominal element used in direct address</i> → direct address κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.	οὐδὲ nor C · οὐδέ <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	πάντες all A3 NPM · πᾶς <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.
οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	καταβαίνοντες παπνπμ βαίνω κατα V1 · παπνπμ βαίνω + κατα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state παπνπμ βαίνω + κατα: meaning 'παπνπμ βαίνω κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	ᾧδου Hades N1M GSM · ᾧδης <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ᾧδης: meaning 'Hades'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

26 ἀλλ' ἡμεῖς οἱ ζῶντες εὐλογήσομεν τὸν κύριον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος

But we who live will bless the Lord, from now and until the age.

The Living Congregation Resolves to Praise **but**

The psalm closes with a living congregation committed to enduring praise.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλ': meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμεῖς

me

RP NP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡμεῖς: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζῶντες

ζῶντες

V3 · παπνπμ ζάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ζάω: meaning 'ζῶντες'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὐλογήσομεν

blessed

VF FAI1P · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐλογέω: meaning 'blessed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπὸ

from before

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνος

age

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.